

Casa de Galicia - Bilbao



Programa de Festejos - Año 1961

**El ahorro no consiste en privarse de lo necesario.
Consiste en prescindir de lo supérfluo.**



No gastes hoy lo que puedes necesitar mañana.



Quien se preocupuca de ahorrar, ahorra preocupaciones.



Será más feliz ahorrando que malgastando



Tu caja de ahorros en Bilbao, la

Caja de Ahorros Vizcaina

Los beneficios de la Caja de Ahorros Vizcaina revierten a los propios impositores, impulsan las fuentes de riqueza y se manifiestan en su variada y múltiple obra benéfico-social.



Oficinas Centrales: Plaza de España, Bilbao - Teléf. 24 36 00 (varias líneas)

8 Agencias urbanas. - 56 Agencias y Sucursales en los pueblos más importantes de la provincia.

Agencia en Madrid: I. C. C. A. Alcalá, 27 - Tel. 21 49 95

Programa

DE FESTEJOS QUE LA
Casa de Galicia
CELEBRARA EN HONOR
DEL

Apóstol Santiago

Días 12 de Julio al 6 de Agosto

OPTICA

Casa Lasheras, S. L.

COCHES Y SILLAS PARA NIÑOS

ARTICULOS PARA REGALOS
BISUTERIA - JUGUETES
ARTICULOS DE PIEL



VICTOR, 2 - TEL. 21 14 67

BILBAO

Colchonería Bilbaína

OUBIÑA

Distribuidor de las acreditadas marcas:

RELAX - NUMANCIA, Colchones elásticos y camas

=====

PIRELLI, Colchones y almohadas de gomespuma

=====

DAGA, Damasco para colchones

=====

Especialidad en muebles-cama y sofás-cama

=====

Elcano, n.º 39 BILBAO Teléfs. 21 6256 - 21 08 13

Casa de Galicia en Bilbao

JUNTA DIRECTIVA

PRESIDENTE HONORARIO:

Ilmo. Sr. D. Joaquín Caruncho Astray

PRESIDENTE:

D. Demetrio Santos Cañedo

VICE-PRESIDENTE:

D. Gonzalo Doce Bañobre.

SECRETARIO:

D. José Eusebio Uribarri Pérez

TESORERO:

D. Cristóbal Doce Viñas

VICE-TESORERO:

D. José Presa Rodríguez

CONTADOR:

D. José Aspilche Cortón

VICE-CONTADOR:

D. Marcelino Otero Rodríguez

VOCAL:

- » D. Antonio Rico López
- » D. Antonio Boutoureira Mallo
- » D. José Peteiro Castro
- » D. Manuel Rodríguez Villarino
- » D. Angel Vázquez Castro
- » D. Antonio Luaces Paredes
- » D. Juan Izquierdo Crespo
- » D. Arturo Sánchez Ramos

DIRECTIVOS PERPETUOS Y BIBLIOTECARIO:

- D. Antonio Novo Vázquez
- D. Guillermo Vázquez Parada
- D. Manuel Sánchez Barbieto

COMISION DE FIESTAS:

- D. Demetrio Santos Cañedo
- D. Gonzalo Doce Bañobre
- D. Cristóbal Doce Viñas
- D. Constantino Méndez Besteiro
- D. Ramiro Cabezas Castiñeiras

SOCIOS HONORARIOS:

- D. José Martínez Tiscar. - *Secretario de la Polifónica de Pontevedra*
- D. Evaristo Espasandín. - *Industrial*
- D. Guillermo Vázquez Parada. - *Funcionario*
- D. Manuel Alvarez Vázquez. - *Funcionario*
- D. Cristóbal Doce Viñas. - *Empleado*
- D. Angel Silveiro Alvarez. - *Industrial*
- D. José Ron Vilas. - *Médico*

Saludo

Un año más ¡cómo pasa el tiempo!, y de nuevo nos encontramos en la antesala de ese 25 de Julio tan nuestro, tan gallego, tan español, que nos hace vibrar en nuestras más íntimas, fibras sentimentales.

La Casa de Galicia, fiel a una añeja costumbre y tradición presenta su Programa de Festejos en honor de nuestro Apóstol Santiago.

Sea nuestro primer saludo, junto con la más leal adhesión y el mayor respeto, para nuestras dignas Autoridades; saludemos a continuación, a esta noble Villa de Bilbao, que tan acogedoramente ha sabido tendernos sus brazos, en recibimiento de hermandad y amistad, y a cuya actitud nos consideramos en el deber de corresponder y, de hecho, correspondemos, devolviendo amor por amor, amistad por amistad, nobleza por nobleza.

No nos olvidaremos tampoco de los numerosos Centros Regionales, Sociedades Culturales y demás agrupaciones que se organizan a lo largo y ancho de nuestra piel de toro, y aún más allá de las fronteras españolas.

Un saludo muy especial para nuestros queridos hermanos de hispanoamérica, que tan alto han sabido colocar el nombre de su inolvidable GALICIA, y que han conseguido que nuestros numerosos paisanos se encuentren allí menos aislados, menos solos, se sientan menos ferasteros a pesar de las muchas millas que los separan de la Madre Patria.

Y terminemos este sincero saludo, con el dirigido a todos nuestros socios y sus familiares, amigos, anunciantes, lectores, simpatizantes, y, en fin para todos aquellos que con su colaboración, de una u otra forma, han contribuido y contribuyen a hacer realidad nuestra legítima aspiración de que la CASA GALICIA vaya a más cada año que pasa.

En estos días "n'a nosa terra meiga", por plazas, por corredoiras, en villas, pueblos, aldeas, se oyen los sones de nuestras gaitas, acompañadas del redoble del tamboril y golpes de bombo, se escuchan nuestras "agarimosas" canciones con sus aturuxos y sus alalás. Recordemos todo ello, y también aquí hagamos sonar nuestras gaitas, y sentir nuestros bailes y melódicos cánticos.

Este es nuestro deseo para todos, y con esta ilusión hemos hilvanado este modesto Programa de Festejos, esperando que todos se diviertan y recuerden a nuestra querida tierra.

¿Lo conseguiremos? Eso esperamos. Y al pedir un poco de benevolencia y disculpas por si en algún fallo hemos incurrido, queremos hacer presente que, eso sí, hemos puesto nuestra mayor ilusión, nuestro mayor interés y empeño, en que todo salga bien, y en proporcionar a nuestros socios y sus familiares unos días de solaz esparcimiento y diversión, lo que contribuirá a que todos nos consideremos —de ilusión también se vive— más en nuestros lares, más en nuestra «terriña» rodeados de los afectos, amigos y familiares, que allí todavía nos quedan.

En apretado haz, todos fuertemente unidos, nuestras gargantas gritan el sentir de nuestros corazones, y terminamos nuestro saludo cordial para todos renovando nuestro "VIVA GALICIA".

LA DIRECTIVA

FOTO SAEZ

INDUSTRIAL - FOTOGRAFICA

BILBAO

NUEVA INSTALACION

Todo para el aficionado a la fotografía y cinematografía

Plaza Moyúa, 6

Teléfonos 241295-215389-231690-241123

ESTUDIO FOTOGRAFICO

Alameda Recalde, 34 - 1.º

Teléfonos 241294-231690

PREGON

Si no abranste d-este día poidéramos voar sobor da nosa terra e per-correla en todas direccións, asistiríamos á maravilla d-unha mañán única. Dende as planuras de Lugo, inzadas de bidueiros, até as rías de Pontevedra, oureladas de piñeiras; dende as serras nutricias do Miño o a gorxa monta-ñosa do Sil, até a ponte de Ourense, onde se peitean as augas d- entrambos ríos; ou dende os cabos da costa brava da Cruña, onde o mar tece encaixes de Camariñas, até o curuto do monte de Santa Tegra, que vence coa súa sombra os montes de Portugal, por todas partes xurde unha alborada de gloria. O día de festa comenza en Sant-Iago. A torre do reló tanxe o seu grave sino de bronce para anunciar un novo día, e de seguida comenza unha muiñeira de campás, repinicada nas torres do Obradoiro, que se comunica a todol-os campanarios da cibdade. Pero hoxe as campás de Compostela anuncian algo máis que unha festa litúrxica no interior da Catedral, con dinidades mitradas e ornamentos maravillosos, de brocados e ouros, con chirimías e botafumeiros, capaz de dar envexa á mesma Basílica de Roma. Hoxe as campás de Compostela anuncian unha festa étnica, filla, tal vez, d'un culto panteísta, anterior ao Cristianismo, que ten por altar a terra-nai, alzada simbólicamente no Pico Sagro; por cobertura o fanal inmenso do universo; e por lámpara votiva, o sol ardente de xullo, o sol que madura o pan e o viño eucarísticos. Por eso a muiñeira de campás, iniciada en Compostela, vai rolando por toda Galiza, de val en val e de coto en coto, dende os campanarios pimpantes da veiramar até as homildes espadañas da montaña. E o badaleo rítmico das campás - de total-as campás da Galiza, en leda alga-rabía - semella o troupeleio dos cabalos astrales, que veñen pol - a vouta celeste, turrando do carro de Apolo, que trai luz e calor ao mundo en sombras. Hoxe é o Día de Galiza, e así comenza.

ALFONSO R. CASTELAO.

(De la obra «ALBA DE GLORIA», editada por el Centro Gallego, de Buenos Aires).



PROGRAMA DE FESTEJOS DEL APOSTOL 1961

Día 12 de Julio - miércoles

De 8 a 10 de la noche: PRIMERA eliminatoria de los Campeonatos de MUS, BRISCA, DOMINO Y AJEDREZ, que tendrá lugar en nuestros Salones.

Día 14 - viernes

De 8 a 10 de la noche: SEGUNDA eliminatoria de estos mismos Campeonatos.

Día 16 - domingo

De 7 a 10 de la noche GRAN BAILE en nuestros Salones.

Día 18 - martes - FIESTA DEL TRABAJO

A las 5 de la tarde: Fiesta y baile infantil, obsequiándose a los niños con una merienda en los Salones de la Casa.

Se establecerán premios para los niños, bien individuales o por parejas, que se presenten mejor ataviados luciendo trajes típicos regionales GALLEGOS.

Igualmente se otorgarán premios a los niños que presenten sus Libretas de Estudios con mejores calificaciones.

Confecciones F O R

TRINCHERAS Y GABARDINAS

SASTRERIA

PELETERIA - IMPERMEABLES

Fábrica de telas cauchutadas



Central: VICTOR, 5

Sucursal: GRAN VIA, 22

BILBAO

TAXIS DOCE

COCHES SEAT 1.400 Y 1.400 - C ESPECIAL



Paisano: Si desea realizar un viaje a Galicia o a cualquier otro punto de España, no dude en avisarnos, pues le serviremos con rapidez y economía.

P A R A D A S

Manuel Allende

Teléfono 31 60 30

Tercio Ortiz de Zárate

Teléfono 24 00 09

**Automóviles provistos de la Documentación
precisa, para efectuar salidas al extranjero.**

Domicilio: C. de Trauco, 118, 2.º izqda.

Teléfono 23 69 57

Día 19 - miércoles

De 8 a 10 de la noche: TERCERA eliminatoria de los Campeonatos que se vienen celebrando en nuestros Salones.

Día 20 - jueves

De 7 a 10 de la noche GRAN BAILE en nuestros Salones.

Día 21 - viernes

De 8 a 10 de la noche: CUARTA Y ULTIMA ELIMINATORIA. FINALES de los Campeonatos de MUS, BRISCA, DOMINO, Y AJEDREZ.

Día 22 - sábado

TRADICIONAL PASACALLES con actuación del Grupo de Gaiteros y parejas de baile del Coro «Aitiños d'a Terra» de Santander, ante los edificios de las Autoridades, y visita a los Centros Benéficos Santa Casa de Misericordia, Santo Hospital Civil, Huérfanos de la Casilla y Ancianos de Achuri, actuando igualmente, ante los enfermos y acogidos en dichas Instituciones, haciéndose entrega de donativos.

Día 23 - domingo

GRAN EXCURSION CAMPESTRE A SAN JULIAN DE MUSQUES

La salida será a las 8 y media de la mañana de la Estación de Portugalete, y el regreso en el tren de 7 y media a 8 y media de la tarde.

BODEGAS RIOJANAS-VALDEPEÑAS

ALMACEN DE VINOS



SERVICIO A DOMICILIO



Zabalbide, 29

BILBAO

Teléfono 240158

¿Quiere usted vestir elegante y bien?

visite la

Sastrería y Pañería

Manuel Rodríguez



**Donde encontrará los mejores géneros
a precios más económicos que le ofre-
ce su paisano y consocio**



Jardines, 7 - 2.º

Teléfono 237073

BILBAO

A la llegada a SAN JULIAN, en donde seremos recibidos por las Autoridades locales y Banda de Música, se celebrará una MISA por los, fallecidos y enfermos de nuestra REGION, con intervención del GRUPO DE GAITAS.

Durante la estancia en SAN JULIAN se celebrarán diversos juegos y competiciones. Por la tarde se celebrará un animado partido de FUTBOL entre Peñas de CASADOS Y SOLTEROS de la Sociedad.

A esta excursión asistirá el conjunto de GAITAS Y PAREJAS DE BAILE, que amenizará los actos a celebrar durante el día.

A la llegada a BILBAO, de regreso, se celebrará en los Salones de la Sociedad una animada merienda-cena, seguida de un baile familiar amenizado por las típicas GAITAS D'O PAIS.

Día 24 - Lunes

A las cuatro treinta de la tarde: Tradicional Subida a Santa Marina. Actuará ante nuestros paisanos e internados en general el Grupo de Gaiteros y Parejas de Baile en nuestro deseo de proporcionar unas horas de feliz añoranza y recuerdo de los Gallegos allí residentes población infantil e internados en general.

Se llevará a cabo la acostumbrada entrega a donativos en metálico y en especies a nuestros paisanos, así como también donativos a los niños y a la Ciudad Sanatorial.

Vicente Belandia

HOJALATERO



Instalaciones - Presupuestos



Castaños, 4-3.º dcha.

Tel. 243528

BILBAO

Viaje siempre con...

Maletas "Laburu"

Casa especializada en
Artículos de Viaje y
Marroquinería
Talleres de reparación

Correo, 20

BILBAO

Agencia Transportes

Quiroga Echeverría

Bilbao, Rentería y viceversa



Rentería - Bilbao - Gijón - Coruña - Santiago - Vigo
(Servicios Regulares)



Cargas completas para toda España

===== A G E N C I A S =====

BILBAO

Manuel Allende, núm. 8
Teléfonos 311014-317509

RENTERIA

CASA CENTRAL

Avenida Navarra, núm. 79
Tels. 55441 - 55309 - 56229

Por la noche, y previo permiso de la Autoridad Competente, *Gran Baile* en nuestros Salones desde las *Diez de la noche* hasta primeras horas de la madrugada.

Día 25 - martes *Festividad de Santiago Apóstol*

A las Nueve de la Mañana.—Concentración de los Sres. Socios y familiares que lo deseen, en nuestros Salones, para asistir acompañados de la Junta Directiva y precedidos de la Bandera de *Galicia* a la Santa Misa que se celebrará en la Catedral de Nuestro Señor Santiago en honor de nuestro Santo patrón.

A la terminación de la Misa y en la *Plazuela de Santiago*, actuación de los *Gaiteros y Parejas de Baile* ante las Dignísimas Autoridades Eclesiásticas, Militares y Civiles.

A continuación, y en los Salones de la Sociedad *Gran Vino de Honor* con que se obsequia a las Autoridades y Socios en general. Actuará de nuevo el *Grupo de Gaitas y Parejas de Baile*.

A las Dos y media de la tarde.—*Banquete Oficial de Confraternidad* en los Salones de la Sociedad, con arreglo al Menú y precio del cubierto anunciado en el *Ambigú* de la Sociedad.

De sobremesa, programa variado de música gallega a través, de las emisoras de Radio locales.

Rodríguez Hnos.

ACUCHILLADO, BARNIZADO Y ENCERADO DE PISOS

BARNIZADOS A MUÑECA



Cantarranas, 20 - 3.º

Teléfono 24 50 06

Bilbao

No se nos escapará Vd.



H. AMEZAGA, 16.
TELF. 39226.

EN CUANTO COMPRUEBE
NUESTROS MODERNOS
Y ADAPTABLES METO-
DOS DE VENTA

Comercial
RADIO
Reguera

VENTA DE TODO PARA TODOS !!!

BILBAO

SUCURSALES: LAS ARENAS - BARACALDO - SOMORROSTRO

Bar Los Hermanos

Comidas y meriendas económicas
Gran surtido de banderillas y bocadillos
Especialidad en pulpo gallego
Vinos y Licores y el famoso orujo gallego

Campa de Recalde, 4

BILBAO

Teléfono 313004

A las Cuatro treinta de la tarde —CAFE DE HONOR a los representantes de los Centros Regionales, con la actuación del Grupo de Gaitas y Parejas de Baile.

Entrega de los Troféos a los vencedores de los Campeonatos Sociales que se han celebrado durante las presentes fiestas, en las modalidades de MUS, BRISCA, DOMINO Y AJEDREZ.

Asimismo se hará entrega de los Troféos conseguidos por la pareja representativa de esta Casa de Galicia (D. Gonzalo y D. Emilio Doce) en el Campeonato de Dominó celebrado entre las representaciones de los Centros Regionales, y en el que tan brillantemente obtuvieron el Título de ¡¡¡CAMPEONES!!!

Por la noche y previo permiso de la Autoridad competente, Gran Baile en nuestros salones, desde las Diez de la noche hasta primeras horas de la madrugada.

BAR RESTAURANTE

LA TABERNA

ESPECIALIDAD EN CALLOS Y CHACOLI
CAFE EXPRES

Jardines, 2

BILBAO

Teléfono 242092

Gauseona, S. A.

Materiales de Construcción y Sanitarios



TUBERIA DE FIBROCEMENTO marca "PIZARRITA", en sus clases de "ligera" y "Sanitarias". Especialidad para abastecimientos de aguas con la tubería **DUPLEX-PRESION**, patentada con boquilla monolítica.



BAILEN, 15 - TELEFONO 215519

B I L B A O

EXCURSION

A SAN JULIAN DE MUSQUES

El día 23 de Julio DOMINGO, se celebrará una magnífica excursión campestre a SAN JULIAN DE MUSQUES.

La salida será a las ocho y media de la mañana de la estación de Portugalete, y el regreso en el tren de siete y media a ocho y media de la tarde.

A la llegada a SAN JULIAN se dirá una misa por los fallecidos y enfermos de nuestra región, interviniendo el grupo de GAITAS DEL PAIS.

Durante el día se celebrarán diversos juegos y entretenimientos para recreo de los excursionistas.

Partido de fútbol entre peñas de SOLTEROS Y CASADOS de la Sociedad.

A la llegada a BILBAO, de regreso merienda-cena en los Salones de la Sociedad y a continuación baile típico familiar amenizado por las GAITAS DEL PAIS e intervención de las PAREJAS DE BAILE.

Faro de Vigo

Diario decano de la Prensa de Galicia y Vicedecano de la de España

FUNDADO EN 1853

POR DON ANGEL DE LEMA Y MARINA

Edición de Libros y Revistas - Fotograbado
Impresos de todas clases y a todo color

TELEFONOS	{	ADMINISTRACION . . .	12645
		DIRECCION	11241
		REDACCION	11142
		TALLERES	11538

Calle Colón, 28 y 30

VIGO

Apartado, 91



SASTRERIA



M. FERNANDEZ

Señora y Caballero



Tendería, 46 - 2.º

Tels. 219855 - 238156

BILBAO



BASURTO, S. L.

Materiales de Construcción

Saneamientos - Cocinas Tipo Bilbao, Esmaltadas y Eléctricas
 Azulejos de todas clases y marcas - Mosaicos de Gres,
 Baldosín Catalán - Plaqueta Roja - Teja Plana y Curva,
 Cementos portland y Lento - Cal Hidráulica - Yesos,
 Agentes de ventas de **"URALITA"** - Materiales Sanitarios
"ROCA" - Tuberías de Hierro y Gres - Accesorios para
 Fontanería.

ALMACENES: Luis Briñas, 31 - Teléfs. 31 70 20 - 31 70 29

EXPOSICION: Avda. José Antonio, 44 - Teléfono 31 61 69

Bilbao

La Romería Ecuménica de Compostela

Solamente hay en el mundo una romería que tenga su camino puesto en el firmamento: la de Santiago de Compostela. Para comprender cuánto Galicia debe a ella, bástenos recordar que ha sido troquel de su cultura y senda abierta a todos los vientos del universo. En torno a la tumba del Apóstol nació la ciudad Santa de Santiago, y cuanto hay de más entrañable en el corazón gallego está vinculado a las gloriosas tradiciones jacobeanas.

El brillo de la peregrinación, su proyección fecunda en el dilatado campo del vivir nacional, la fama ecuménica y el relieve ganado por la presencia en ella de reyes y santos, acaso nos haga olvidar demasiado el originario carácter de romaxe, con todo el ingenuo prestigio campesino, que esta magna devoción gallega atesora. Bajo las opulencias del ceremonial, entre la oriflama de las nobles vestiduras, late aún el alma pura de la romería, que se manifiesta en mil detalles de jugoso y arcaico sabor.

También en Compostela, como el Teixido, el alto del Amilladoiro era testigo de la emoción romera cuando, al avistar las torres de la catedral, los peregrinos arrojaban con mano trémula el pulido guijarro que daba razón de su paso. También en Compostela, como en tantos santuarios campesinos, se danza frente al Santo, en un doble juego de cortesías y humanos gozos; pero aquí interpreta la alacre ceremonia una pareja de impresionantes gigantones, que osan trenzar sus pasos de muíñeira dentro del propio sagrado recinto del altar mayor. También en Compostela hay una piedra, está esculpida por la prodigiosa mano del artífice a la que ha de golpearse con la testa para recibir sus benéficos dones. También en Compostela, el pueblo que sube de la beiramar o desciende de la montaña lleva el corazón alegre y el alma a flor de piel, como cuando acude a las lueñes romaxes de Teixido o A Fraqueira,

Trazar ahora una estampa de Santiago en su día, apurando los detalles apenas tendría otro valor que el de incidir el tópico. Es suficiente apuntar la esencial condición romera de la fiesta, que si congrega cada año a gentes de todo el orbe católico, es porque en ella palpita el alma entera de un pueblo que sabe penetrar, con las voces inefables de su lirismo, en el corazón de los hombres. Este pueblo que tiene cien caminos de leyenda en el mapa y una vía de estrellas en el cielo. Pues, en definitiva, en Compostela está el alma originaria de una raza, que ha sabido guardar el tesoro de sus fragancias espirituales ante el demoledor rodillo del tiempo. Pocas ciudades monumentales han vivido bajo un signo tan consecuente. "Arca marmórica", he aquí el tema esencial. El primer nombre de la ciudad, cuando era sólo una colonia de cenobios. No fué su origen el camino, ni el muelle, ni el castillo, ni la colonia romana, aunque inmediatamente lanzara, como una estrella sus rayos, haces de caminos hasta la periferia del catolicismo, y aunque todas las instituciones tomaron fuerza del rosal de la fe sombreador de la tumba. Los arqueólogos lo describen como un clásico monumento funerario. El nombre gallego, arca, que designa la sepultura celta y aun procelta, el dólmen, juntamente con otras circunstancias lo hacen ser catalogado por otros como construcción de carácter más indígena. No faltaba tampoco, dando sagrado cobijo al monumento, el apretado robledal, "onde - al decir de Cabanillas - o

bardo druída de lira de prata e fouce de ouro trezaba duáns e conxuros, no entanto os silfos vagorosos rebuldaban, bailadores e cantaroleiros, a donda craridade do luar."

A Santiago va en romería el unánime anhelo de la grey galaica que puebla la faz del mundo, porque el Apóstol centra los fervores espirituales y las saudades terrenas del cristianismo gallego. Al evocarle, nadie sabe distinguir entre la santa figura del discípulo de Cristo y el nombre geográfico del corazón de Galicia.

Nuestro señor Sant-Yago bendiga el término de la breve jornada de romaxe que hemos seguido en estas líneas. Que ellas puedan servir de guía para una romaxe espiritual, si, por fortuna nuestra, cae en manos de gallego desterrado este mensaje festero, como un ramo de romería, de quien, desde esta orilla, sabe sentirse a su lado a la hora precisa que dan las doce en el corazón.

JOSE M.^a ALVAREZ BLAQUEZ

(De la obra "ROMERIAS GALLEGAS").

En el Ambigú de la Casa de Galicia

encontrarán sus socios un esmerado servicio
de bar y restaurante, con especialidad en
bodas, banquetes y comidas típicas del país





MANUEL CURROS ENRIQUEZ

Reproducción de un cuadro propiedad de la CASA DE GALICIA, de Bilbao,
que se exhibe en su domicilio Social. Es obra del artista gallego F. Sigüenza.

A ROSALIA

D' o mar pol ' a orela
mireina pasar,
n - a frente unha estrela,
n - o bico un cantar.

E vin - a tan sola
n - a noite sin fin,
¡qu' inda recéi pol - a probe d' a tola
eu, que non teño quen rece por min!

A musa d' os pobos
que vin pasar eu,
comesta d' os lobos,
comesta morréu...

Os osos son d' ela
que vades gardar.

¡Ai d' os que levan n - a frente unha estrela!
¡Ai d' os que levan n - o bico un cantar!

Manuel Curros Enríquez

SASTRERIA SIXTO

Alta Costura, Corte y confección en Trajes, Gabardinas, Trincheras y Abrigos, donde encontrará los mejores precios y el buen gusto en vestir bien. Todo esto les ofrece

JOSE PARDO SIXTO

Calvo Sotelo, 7 - 2.º dcha.
Teléfono 253593

BARACALDO

Cromados Mecánicos

Baños de cromo-níquel, oro, plata, latón, zinc, estaño, cadmio, etc.
Especialidad en orfebrería religiosa, plateados a espesor para
toda clase de vajilla, pátinas, óxidos, etc.

Talleres y Oficinas: Licenciado Poza, 11 - Teléfono 213394

ZAPATERIA SOR



Reparación fina de calzado

en suela, goma y plásticos

Tapas metálicas para señora



Correo, núm. 16

BILBAO

Día 6 de Agosto - Domingo

GRAN EXCURSION A VILLARCAYO

Excursión al pintoresco y bonito pueblo de VILLARCAYO, en la provincia de Burgos.

El desplazamiento se efectuará en dos magníficos autocares.

A la llegada de los expedicionarios serán recibidos por las Autoridades de la localidad, y Banda de Música.

Durante el día se celebrarán toda clase de juegos y diversiones para que los excursionistas pasen un feliz día.

Hacia la media tarde tendrá lugar un animado baile al aire libre que durará hasta la hora del regreso a BILBAO.

(Rogamos vean el programa que se inserta en esta página)

Con la llevada a cabo de esta excursión ponemos fin a los FESTEJOS que en honor de nuestro glorioso Patrón SANTIAGO APOSTOL se celebran en el presente año 1961.

Pidamos SALUD y SUERTE para que el próximo año 1962 podamos reunirnos, una vez más, y conmemorar estas fiestas con mayor animación y esplendor, una de las aspiraciones que hemos de desear siempre para nuestra CASA DE GALICIA.

Gran Excursión de la Casa a Villarcayo

El domingo 6 de agosto en dos magníficos autocares

Como broche final de las fiestas del año 1961 en honor de nuestro Patrón SANTIAGO APOSTOL, se celebrará una excursión al simpático y bonito pueblo de VILLARCAYO, en la provincia de BURGOS.

A la llegada los expedicionarios serán recibidos por las Autoridades y Banda de Música.

Durante el día se celebrarán toda clase de juegos y diversiones con objeto de que todos pasen un agradable día.

Hacia la media tarde tendrá lugar un animado baile al aire libre que durará hasta la hora del regreso a BILBAO.

Precio del Billeto: 85 Ptas.

Las inscripciones pueden hacerse en la Secretaría de la Sociedad. Se advierte que por ser las plazas limitadas, se otorgarán a los primeros que las soliciten, no pudiendo reservarse y cerrándose la inscripción en el momento de quedar cubiertos los dos autocares. No se ampliará la excursión con nuevos coches.

BAR RESTAURANTE

" ZABALBIDE "

Propietario JULIO MARTINEZ

Bodas - Bautizos - Comuniones

Comidas a la carta con esmerado servicio



Zabalbide, 58

BILBAO

Teléf. 244042

Bilbao y el Camino de Santiago

En este día que los gallegos residentes en Bilbao, al igual que los que viven a lo ancho y a lo largo de todo el Planeta, conmemoramos la festividad de nuestro Santo Patrón, me parece muy oportuno recordar que si hoy Galicia, con el esfuerzo y el trabajo de sus hijos que aquí viven, contribuye a la prosperidad de este emporio de trabajo y de riqueza que es el Bilbao que se extiende desde las Siete Calles hasta el Abra, también Galicia contribuyó siglos atrás —aunque de un modo indirecto— al desarrollo y al progreso de Bilbao.

Allá en la lejana Edad Media cuando Bilbao al amparo de sus ferrerías iba poniendo los jalones de su gran poderío industrial y siglos antes de que Don Diego López de Haro fundase la Villa, la primitiva Puebla que se asentaba en la orilla izquierda del Nervión se vió vitalizada por la atracción que Compostela, después del descubrimiento del Sepulcro del Apóstol en el año 813 y al exaltar el Papa Alejandro III el Jubileo Compostelano con la publicación de la Bula "Regis Eterni", comenzó a ejercer sobre la Cristiandad.

Bilbao situado en uno de los caminos que de toda Europa conducían a Compostela, se pone en contacto con aquella marea humana, de la que dice Sánchez Albornoz que "al atraer hacia aquel **FINIS HISPANIAE** a muchedumbres de gentes de allende el Pirineo, Santiago constituyó mágico imán para mantener a España dentro de la cultura occidental y para fecundar a ésta con las esencias espirituales y vitales hispanas."

La influencia que las peregrinaciones a Compostela ejercieron en Bilbao, lo demuestra que antes de la fundación de la Villa, en la primitiva Puebla se levantó una Iglesia dedicada al Apóstol y se construyeron hospederías para peregrinos, pues Bilbao fué punto de reunión de muchos de los peregrinos que llegaban por tierra o por mar, para seguir unos por la orilla izquierda del Nervión hasta alcanzar Valmaseda y entrar en el Valle de Mena, y continuar otros por los caminos de la costa por Portugalete y Laredo hasta Santander.

Y así la Puebla a la sombra de la Ermita y de la Hospedería, entre cantos jacobeos y martilleo de fraguas fué creciendo hasta que en 15 de junio de 1300 dió Don Diego López de Haro carta de fundación a la nueva Villa de Bilbao.

Y al nacer la Villa uno de los primeros acuerdos de sus habitantes fué trasladar la Iglesia de Santiago situada en Bilbao la Vieja al lugar que ocupa la que hoy es Catedral de la Diócesis bilbaína.

Siglos más tarde, el 19 de diciembre de 1643 los bilbaínos designaron al Apóstol como Santo Patrón de la Villa.

Y esta riada humana que de toda Europa afluía a Compostela, constituyendo —como dice Paz Andrade— "la primera defensa del espíritu europeo y occidental, sostenida con la fuerza de las almas y no de las armas, tuvo como eje el Camino Francés, por donde los monjes de Cluny lanzaron las primeras oleadas de peregrinos al centro religioso mundial de Compostela", sirvió para que Galicia contribuyese antaño a través de la fé, como hoy contribuye a través del trabajo, al crecimiento y a la grandeza de Bilbao.

Bilbao, Julio 1961

Angel Bernárdez Losada

Aseguradora Riazor

—S. A.—

SEGUROS POPULARES

Defunción, Accidentes, Cristales



CASA CENTRAL

LA CORUÑA, Plaza de Vigo, 22



DELEGACION PARA VIZCAYA

ALMACENES SANCHEZ

Avenida José Antonio, 38 pral.

Teléfono 316027

BILBAO

Poesías Gallegas



ROSALÍA DE CASTRO

Reproducción de un cuadro propiedad de la CASA DE GALICIA, de Bilbao, que se exhibe en su domicilio Social. Es obra del artista gallego F. Sigüenza.

N'A CATREDAL

Com' algún día pol - os corrunchos
d' o vasto tempo
vellas e vellas mentras monean
silban as salves y os padrenuestros,
y os arcebispos n' os seus sepulcros
reises e reinas con gran sôsego
n'a paz d' os mármoreos tranquilos dormen
mentras n' o coro cantan os cregos
O órgano lanza triêtes cramores
os d' as campanas responden lexos,
y a santa imaxen d' o Redentore
parés que suda sangue n' ó Huerto.

¡Señor Santísimo, os teus pes cánto
tamén d' angustia sudado teño!
Mais s' o pecado castigas sempre,
o qu' afrixido vay a pedircho
daslle remedio.

O sol poniente, pól - as vidreiras
d' a Soledade, lanza seren
rayos, que firen descoloridos
d' a Gloria os ángeles y - o Padre Eterno.
Santos e apóstoles, ¡védeos!, parecen
qu' os labios moven, que falan quedo
os uns c' os outros, é aló n' altura
d' o ceu a música vai dar comenzo,
pois os gloriosos concertadores
tempran risoños os istrumentos.

¡Estarán vivos? ¡Serán de pedra
aqués sembrantes tan verdadeiros,
aquelas túnicas maravillosas,
aqueles ollos de vida cheos?
Vos qu' os fixeche de Dios c' axuda
d' inmortal nome, Mestre Mateo,
xa qu' ahí quedaches homildemente
arrodillado, falaime d' eso;
mais c' o esos vosos cabelos rizos
"santo d' os croques", calás.. y eu rezo.

Aquí está á Gloria, mais n' aquel lado
n' aquela arcada, negrexo o inferno
c' as almas tristes d' os condenados,
ond' as devoran todo - los demos.
D' alí non podo quitá - los ollos,
mitá asombrada, mitá con medo,
qu' aqueles todos se me figuran
os d' un delirio, mortaes espeutros

¡Cómo me miran eses calabres
Y aqueles deños!
¡Cómo me miran facendo moecas
dend' as colunas ond' os puxeron!
¡Será mentira, será verdade!
¡Santo d' o ceo,
saberán eles que son a mesma
d' aqueles tempos!...
Pero xa orfa, pero enloitada,
pero insensibre cal eles mesmos...
¡Cómo me firen!... Voume, si, voume,
¡Que teño medo!

Mais xa n' os vidros d' a grand' araña
cai ó postreiro
rayo tranquilo qu' ó sol d' a tarde
pousa sereno;
e en cada prancha d' a araña hermosa
vivos refrexos,
cintileando com' as estrelas,
pintan mil cores no chan caendo,
e fan que' a tola d' a fantasía,
soñe milagres, finxa portentos.
Mais de repente veñen as sombras,
tod' é negrura, tod' é misterio,
adiós alxofres, e maravillas...
tras d' o Pedroso púxose Febo.

Coma fantasmas cruzan as naves
silbando salves e padrenuestros;
vellas e vellas qu' a Dios lle piden,
El tan só sabe cales remedios;
que cand' ó mundo nos deixa, é soyo
cuando buscamos con ansia ó ceo.

Os pes d' a Virxe d' a Soledade
¡de moitos anos nos conocemos!...
a oración dixen qu' antes dicía,
fixen mamoria d' os meus sacretos,
para mi madre deixei cariños,
par' os meus fillos miles de beixos,
pol - os verdugos d' o meu esprito
recei... e funme, pois tiña medo.

Rosalía de Castro

¡Cuestión decidida!

Ningún otro refrigerador reúne las características excepcionales de

frisan

Espléndida armonía y belleza de líneas.
Grupo blindado; el más silencioso del mercado español.



mod.
752 b.

5 pies
cúbicos

P. V. P.:

15.515

Ptas.

IMPUESTOS
INCLUIDOS



mod. 770 b.
9 pies cúbicos

P. V. P.: **20.330** Ptas.

IMPUESTOS INCLUIDOS



modelos **1961**

los refrigeradores del año
¡A NUEVOS PRECIOS!

adelantándose al gran incremento prevista en la fabricación y al empleo de modernísimos métodos de producción en sus nuevas series FRISAN le ofrece ahora los nuevos precios para 1960.

- Amplio congelador ultra-rápido.
- Máximo aprovechamiento de estanterías y distribución interior.
- Conservador para carne, pescados y legumbres.
- Extensa garantía de fabricación y 20 años de incondicional servicio en hogares españoles.

FRISAN

EL REFRIGERADOR
QUE CUENTA EN
ESPAÑA CON MAS
CLIENTES SATISFECHOS

DE VENTA EN:

isesa

Marqués del Puerto, 5

BILBAO

Nuestras Aspiraciones

¿Quién no las tiene? ¡Ay de aquél ser, de fácil conformidad y que, bien por abulia, por falta de interés o por creer que ya ha llegado al límite de sus aspiraciones, en su vida, da el parón, se deja ir anquilosándose poco a poco, hasta acabar en un incapacitado total, cuyas secuelas nadie más que él mismo se ha buscado!

No, no tenemos que ser así; no debemos dejarnos ganar por ese conformismo cachazudo que a nada conduce, sino es al abandono y al olvido.

La CASA DE GALICIA no podía ser una excepción y, ¡cómo no! también tiene su bagaje de aspiraciones. Algunas, o su mayaría, son en un principio, verdaderas utopías en las que, de momento, tal vez sólomente no logremos llegar más que cuando rendidos por el ajetreo diario, por esta lucha que nos impone la vida, nos encontramos en el lecho y cerremos los ojos en busca del bien ganado descanso y del sueño reparador de las fuerzas que nos son indispensables para repetir nuestra cotidiana labor con los primeros albos del próximo día.

No queremos señalar aquí, una por una, todas ellas, por no cansaros, y, también, para que no nos llaméis ilusos y os hagamos esbozar una leve sonrisa al par que, con un gesto tan característico, os llevéis el índice derecho hasta la altura de la sien del mismo lado.

Pero sí, de una manera sucinta, nos permitimos señalar, entre un elevado número de ellas, las siguientes: ¿Tal vez un nuevo domicilio social más amplio, más céntrico? ¿Una asistencia médica y sanatorial para nuestros socios? ¿Servicio de practicante? ¿Un asesoramiento jurídico-laboral para tantos paisanos que arriban a la Villa en busca de trabajo y que por desconocimiento de las disposiciones y materias vigentes se ven despedidos y sin medios para hacer prevalecer sus derechos

Sabemos que no es cosa de momento, pero tenemos la seguridad plena de que, al correr de los años, nosotros o mejor nuestros sucesores en el mando del timón directivo, harán realidad estas quimeras de hoy y la CASA DE GALICIA alcanzará la cima que todo buen paisano desea de corazón.

Y mientras tanto, hemos de conformarnos con empresas más insignificantes, más modestas de bastante menor envergadura. Tal vez sea la primera el intentar traer a nuestros salones un más elevado nivel cultural, creando una Biblioteca —mejor, reorganizándola— de la que, aún en pequeño, podamos sentirnos orgullosos. Un cuartito coquetón, bien amueblado, bien acondicionado, con buena

luz y sin ruidos, con comodidades para los socios, y después ¡libros! ¡¡libros!! y
¡¡¡LIBROS!!!,

Para llegar a esto sólo, os pedimos una fructífera labor de captación. Todos sabemos, de sobra, que el número de gallegos residentes, no ya en Vizcaya entera, sino sólo en Bilbao, excede, con mucho, a la cifra de inscriptos en los registros de nuestra Casa. Pues bien, tratemos de que, de momento, cada socio en activo presente otro nuevo. ¿Es mucho pedir? Allá cada cual lo juzgue a su manera, pero, la verdad, a nuestro modesto criterio, estimamos que es lo mínimo que podemos hacer para tratar de obtener el engrandecimiento de nuestra Casa.

¿Que podría pasar con esto? Sí, ya conocemos la reacción de algunos ocios, porque ellos mismos nos la han hecho saber al pulsar, con anterioridad, "la opinión pública": "Entonces seríamos tantos socios que no cabríamos en el local".

Pues a eso es a lo que hay que tratar de llegar. Así obligarías a los rectores de la CASA a no cruzarse de brazos, a no dejarse anquilosar, y entonces vendría el nuevo local, más amplio, más céntrico, y vendrían todas esas aspiraciones que al principio consideramos como utópicas, y que, con un poco de decisión y colaboración, ya vemos como pueden ser francamente realizables.

Estimados socios: Vosotros tenéis la palabra. Poner en marcha esa labor de atracción, de captación, y tal vez, antes de lo que se crea, la quimera, el sueño, sea una satisfactoria y resplandeciente realidad.

Todos a laborar, pues, para que así sea, y en nombre de la CASA DE GALICIA y para bien de todos, así lo desea de todo corazón.

LA DIRECTIVA.



Vigo también tiene una alta espiritualidad

Es frecuente que cuando se habla de VIGO se aduzcan como exponentes de su valía factores puramente físicos: su crecimiento inusitado, su magnificencia urbanística, su capacidad industrial, su importancia marítima, sus realizaciones en orden a los servicios públicos, etcétera. Todos los encomios a la población viguesa giran, de ordinario, en torno a esos índices de esplendor material. Le ocurre algo parecido que a Bilbao, encasillado en su potencia industrial y en su solvencia bancaria.

Sería, desde luego, error craso desconocer la importancia de estas ostensibles manifestaciones de florecimiento; pero justo es reconocer que con su exclusiva ponderación se omite una cualidad cada día más acusada en Vigo, cual es la de su espiritualidad. Es hora de cantar en voz alta de que en Vigo no solo hay hermosas vías públicas, fábricas modelo, movimiento portuario, edificaciones suntuosas, pujanza económica, esto es, lo que pudiéramos llamar el cuerpo o contenido físico de toda urbe progresiva, sino también un alma que siente la belleza, admira el arte, ama la cultura, practica el bien, tiene fé en Dios y en su destino y posee un espíritu colectivo que se sobrepone a los atractivos materiales para dar primacía al deleite moral, a la sublimidad emocional.

Vigo ha multiplicado, desde hace pocos años a esta parte, sus centros docentes, y su avidez cultural corre pareja con el desarrollo material. Tal vez sea Vigo una de las ciudades que más culto rinde a la lectura; las bibliotecas públicas y de Sociedades de recreo registran un considerable movimiento. Las exposiciones pictóricas, los conciertos musicales, y, en general, los certámenes artísticos tienen en la población la más favorable acogida, sin que lleguen a hastiar, aunque se prodiguen.

Durante el año se celebran en los diferentes salones conferencias sobre los más variados temas, a las que el público acude atraído por el deseo de saber. Los cursos universitarios de verano que se vienen celebrando ininterrumpidamente, con creciente éxito, ya en su vigésima edición, ponen de relieve la elevada formación cultural de los vigueses, que se evidencia también por una enorme masa de jóvenes que, desertando de las tradicionales actividades mercantiles e industriales familiares, siguen sus estudios en la Universidad y en las Escuelas especiales y que cada año acrecientan, con sus títulos académicos, el número de intelectuales.

Pero un expresivo hecho, que tal vez mejor acusa la espiritualidad viguesa, es la asombrosa aceptación que vienen teniendo las fiestas de arte que cada mes de julio se celebran en el Parque Quiñones de León (Castrelos), en las que millares de personas de todas las clases sociales, todo un enjambre de almas más que de cuerpos, da alto ejemplo de comprensión y compenetración artística al permanecer absortas durante varias horas, embelesadas por el espectáculo, sin que las incomodidades ni el cansancio aminoraran su exquisita sensibilidad.

CESAREO SAENZ URIONDO

J. Carballo

Carbones y Transportes

Especialidad en carbones de todas clases

SERVICIO A DOMICILIO

Urribarri, 30

BILBAO

Teléf. 241725

Bar CARBALLO

*Vinos y licores de las más acreditadas marcas
y el famoso Orujo Gallego*

Especialidad en comidas típicas del país

CAFE EXPRES



Matíco, 10

BILBAO

Telef. 242099

Galicia, meridiano de la energía

1. CARA Y CRUZ DE LA COYUNTURA.

A pesar del estancamiento en que yace la agricultura, de la magnitud y cronicidad del derrame emigratorio y del insuficiente desarrollo de la producción de tipo industrial y terciario, la economía de Galicia se halla ante una expectativa singular. Como si hubiera llegado la hora de comenzar a liquidar un pasado de desfallecimiento y pobreza colectivos, para evolucionar con seguro paso hacia la prosperidad.

No afirmo que, por el momento, a la realidad de los cambios de estructura corresponda una efectiva elevación del nivel de la vida regional. Ni siquiera que esta fructífera consecuencia haya de ser necesariamente usufructuada, y menos exclusivamente aprovechada por la población de Galicia. Ni aún en la medida que asegure la reabsorción absoluta del excedente migratorio.

Pero el economista tiene la obligación de calar en el horizonte y denunciar la presencia de los factores nuevos, llamados a producir la expansión o la contracción cíclicas en los procesos futuros. Y sería burda invidencia no advertir que estamos ante una coyuntura única para evolucionar desde una economía agraria primitiva a una economía industrial proporcionadamente desarrollada. Una coyuntura única para que la angustia campesina cese, la despoblación se contenga, el nivel general de vida aumente, la gran ciudad se desarrolle con mayor celeridad y el destino del país cambie de signo en pocos años.

Como todas las coyunturas, ésta puede ser pasajera. La condición de transitoriedad, inherente a todas las manifestaciones del ciclo económico, obliga a extremar la vigilancia. A no contemplar pasivamente el fenómeno que está revolucionando la paz y alterando la belleza de nuestro paisaje en términos que volverían a alzar las imprecaciones de Ruskin.

La transcendencia y volumen de la variación económica que se está produciendo, reclama una posición activa en el país escogido para ser escenario del milagro. No basta con ser fuente pasiva de la energía liberada, porque entonces nuestra servidumbre económica probablemente aumentaría.

Estas son, precisamente, la cara y la cruz de la coyuntura actual. Estamos ante una posibilidad grandiosa de mejorar la suerte del país. Pero ante una posibilidad a conquistar. Una posibilidad que no dará frutos por su sola eficiencia, aun siendo excepcional, y que, de no ser orientada hacia las metas de nuestro pensamiento económico, puede implicar una recaída en la postración secular.

Procuraremos ofrecer, en ulteriores análisis, la justificación de la perspectiva, ni pesimista ni demasiado optimista, con que intentamos anticipar una objetivación sumaria del problema.

2. EL MILAGRO DE RÍOS OLVIDADOS.

Galicia está viviendo el milagro del agua. Del agua salada y del agua dulce. Pero sólo el segundo reclama ahora nuestro desvelo.

Este milagro, como el de Moisés en el Nilo, nació en el agua humilde de nuestros ríos. Los olvidados ríos gallegos, que apenas figuraban, hasta hace poco, cual débiles culebrillas dibujadas en el mapa.

Retenían el aprecio sentimental de cuantos nacimos en sus orillas, nos bañamos en su caudal cristalino o entregamos las retinas a la embriaguez estética de sus paisajes. De los otros, incluso de los técnicos y grandes empresarios de nuestra tierra, apenas merecieron algo más que la indiferencia.

Eran un elemento coadyuvante a la economía rural. Daban su fuerza a los molinos maquileros, su blancura a los linos valleinclanescos, su riego a los prados o a las sementeras. Pero esta concepción patriarcal o literaria de nuestros ríos está pasando a la historia.

Hoy, el modesto Sil -al que Unamuno llamó "asceta en honda cama de granito"-, tiene en España tanto o más prestigio plutocrático que el Duero, El Miño, el Bibey, el Navea, el Ulla, el

Deza, el Arenteiro... comienzan a adquirirlo. La hidrografía del macizo galaico es estudiada y valorada en reñida competencia, hasta sus más recónditas caídas y desniveles, con vistas a incrementar la altura de los saltos y la longitud de las presas.

Estamos en el momento de la reconciliación con la lluvia. Las potencias financieras del Centro se han aproximado a la voreal Galicia, para ordeñar nuestras nubes. Antes en Galicia llovía, según las gentes de la ciudad, para los labradores. Recordad la caricatura de Castelao, cuyo pie decía:

"A os señoritos non lle gusta a choiva, pero gústanlle as patacas".

Ahora lloverá también para los accionistas de las compañías hidroeléctricas. Y lloverá más porque los embalses aumentarán su evaporación, la formación de reservas en las ubres cenitales, y la pluviosidad "miudiña", antes molesta y grata ahora a los tenedores del cupón. Antes, útil solamente a la producción agraria y ganadera, de la que sigue sustentandose nuestro artesanado rural. Ahora, copiosamente rentable para las inversiones del capitalismo.

Pero el milagro se hizo. ¡Bien recibido sea! No es hora de investigar su paternidad ni de temer sus consecuencias. Ni siquiera de entonar elegías sobre la belleza de los valles y los montes, desgarrada con la férrea milicia de los tendidos de alta.

Los hechos económicos tienen una presencia fría y objetiva. Una magnitud que opera por sí misma, con independencia del apego tradicional a los estados caducos. Galicia se halla frente a una realidad nueva y venturosa. Nuestro deber es participar en ella, atraer sus beneficios para quebrar las taras tradicionales, acelerar su desarrollo económico y adquirir una estructura industrial proporcionada a sus recursos explotables.

Ya que ha dejado de ser una región inédita como fuente de energía, justo que no siga condenada a esconder en el anónimo sus restantes posibilidades.

VALENTIN PAZ-ANDRADE.

(De la obra "GALICIA COMO TAREA").

Si prefiere Vd. calidad, garantía
y buen precio, no pierda el tiempo
dirijase a

Relojería CID PEREZ

HIJOS DE FRANCISCO PEREZ

COMPOSTURAS GARANTIZADAS

Conde de Mirasol, 3

BILBAO

CARBURADORES

MANFER

CONSTRUCCION DE CARBURADORES PARA
TODA CLASE DE MOTORES DE EXPLOSION



Dr. Areilza, 28

BILBAO

Tels. 217437-240546

A Bilbao

Visitez

CHIMBO

chez Madame Rufina Bilbao

Restaurant de Premier Ordre

Barrencalle Barrena, 14
Telephones: 211009 - 234727
BILBAO (Espagne)

Cuisine Francaise
Plats Typiques
Service á la Carte

CURTIDOS Y PLASTICOS

Todo lo que precise en plásticos

Curtidos Ferrández

Jardines, 6

Teléfono 243120

SARALEGUI

SOMBRERERIA

**Especialidad en boinas y
sombreros de niños**



**BIDEBARRIETA - VICTOR
TELEFONO 21 67 12**

Bar

Matico

CONSTANTINO GARCIA

Billares - Cafés - Vinos

Embutidos - Comidas

MATICO, 11 - TEL. 21 49 99

Bilbao

Gran Tintorería

Los Mil Colores

Fábrica: Particular de Sagarduy, 2 - Pabellón
DEUSTO - BILBAO

Teléfono 31 04 66

Pescaderías Vascas

Donde encontrará los mejores pescados y mariscos del día

SERVICIO A DOMICILIO

Astarloa, 1

Teléfonos 215037 - 216091

BILBAO

Bar Restaurante

La Taberna

Especialidad en callos - Chacolí - Café expés

Jardines, 2

BILBAO

Tel. 24 20 92

ELECTRICIDAD
PROYECTOS
MONTAJES
PRESUPUESTOS

Construcciones Eléctricas

ALMACEN DE MATERIAL ELECTRICO

JARDINES, 11
TELEFONO 213617

APARTADO 272
BILBAO

Almacenes OLMEDO

cuyo solo nombre es suficiente signo de prestigio en la Alta Costura, le ofrecen su establecimiento de

Navarra, 6

BILBAO

Sesenta años de experiencia, aseguran lo selecto de las colecciones

Pañería-Lanería-Sedería - Confecciones-Generos de Punto - Peletería
Camisería caballero - Gabardinas - Trincheras
señora y caballero - Paraguas

Pontevedra - Lugo - Ferrol del Caudillo - Valladolid - Vigo - Santiago de Compos-
tela - Palencia - León - Villagarcía de Arosa - BILBAO - Barcelona

UGARTE

ESPECIALIDAD EN BOLSOS Y BILLETEROS
Artículos para regalos y novedades

Víctor, núm. 4

BILBAO



IMPRESA ENCUADERNACION

Gráficas San Antón



OBJETOS DE ESCRITORIO

MATERIAL ESCOLAR Y DE OFICINA



Urazurrutia 20

BILBAO

Teléfono 23 69 44

!! RECUERDE !!

!! RECUERDE !!

SUS ZAPATOS
MARAVILLOSOS MODELOS

Calzados Barcina

San Francisco, número 65 (Frente a Bailén)

Ferretería

EL CANDADO

CONSTANTINO DEL POZO RODRIGO

Herramientas para todos los oficios - Herrajes
para construcciones - Balanzas - Puntas y
alambres - Herramientas de campo - Cuchillería
Batería de cocina - Hules

Ribera, 19 y Pelota, 1

Teléfono 211489

BILBAO

GERARDO DE GOIRI

Depósitos de vinos
MARQUES DE MURRIETA



VINOS Y LICORES
SIDRAS Y
CHACOLI-CHAMPAN
DE USURBIL

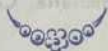
F. del Campo, 24

BILBAO

Teléfono 210193

Bar - Restaurante

GURIA



Barrencalle Barrena, 8

BILBAO

Tels. 239504-244179

Todo para su Oficina
Despacho o Estudio

Miñambres

LIBRERIA - PAPELERIA

Buenos Aires, núm. 19

Tels. 213439 - 215641

BILBAO

Comercial
de Sierras

Fabricación de sierras de cinta de
importación, sierras circulares,
tronzadores, etc

Suministro de maquinaria y accesorios
para la industria de la madera
en general

TALLERES:

Visto Alegre, 3 - Teléfono 31-42-70

OFICINAS:

Trauco, 116 - Teléfono 23-51-19

BILBAO

Tomás Jestaña

TAPICERO - DECORADOR



Plata Zumárraga, 4

BILBAO

Tels. 212460 - 241616

Tejidos "Ferro"

CONFECCIONES Y NOVEDADES

Artículos de Lana, Algodón, Camisería, Confección, Paquetería, etc., etc.,

Gregorio Balparda, 29 (esquina a Carmelo Gil)

Teléfono 31 59 81

BILBAO

Taller de Pintura

Juan Guerrero

Santa María, 12

Teléfono 21 92 02

BILBAO

Los Almacenes más importantes de España

TEJIDOS

NOVEDADES - TAPICERÍA - CONFECCIONES

Calle de la Cruz, 8 y 10

Teléfonos 218561 y 216358

ALMACENES SIMEON

JABON

LA TOJA

UNICO EN EL MUNDO

A base de Sales y Lodoa
de sus manantiales
mundialmente famosos



- Extraordinariamente espumoso
- Muy suave
- Discretamente perfumado
- Alimenta, limpia y purifica el cutis

EL JABON IDEAL
PARA AGUAS DURAS

Distribuidores Generales: BERMUDEZ DE CASTRO Y SANCHEZ, S. L. - Apartado 28 - LA CORUÑA

J. CIVEIRA y A. GALLEGO

Constructores de Obras



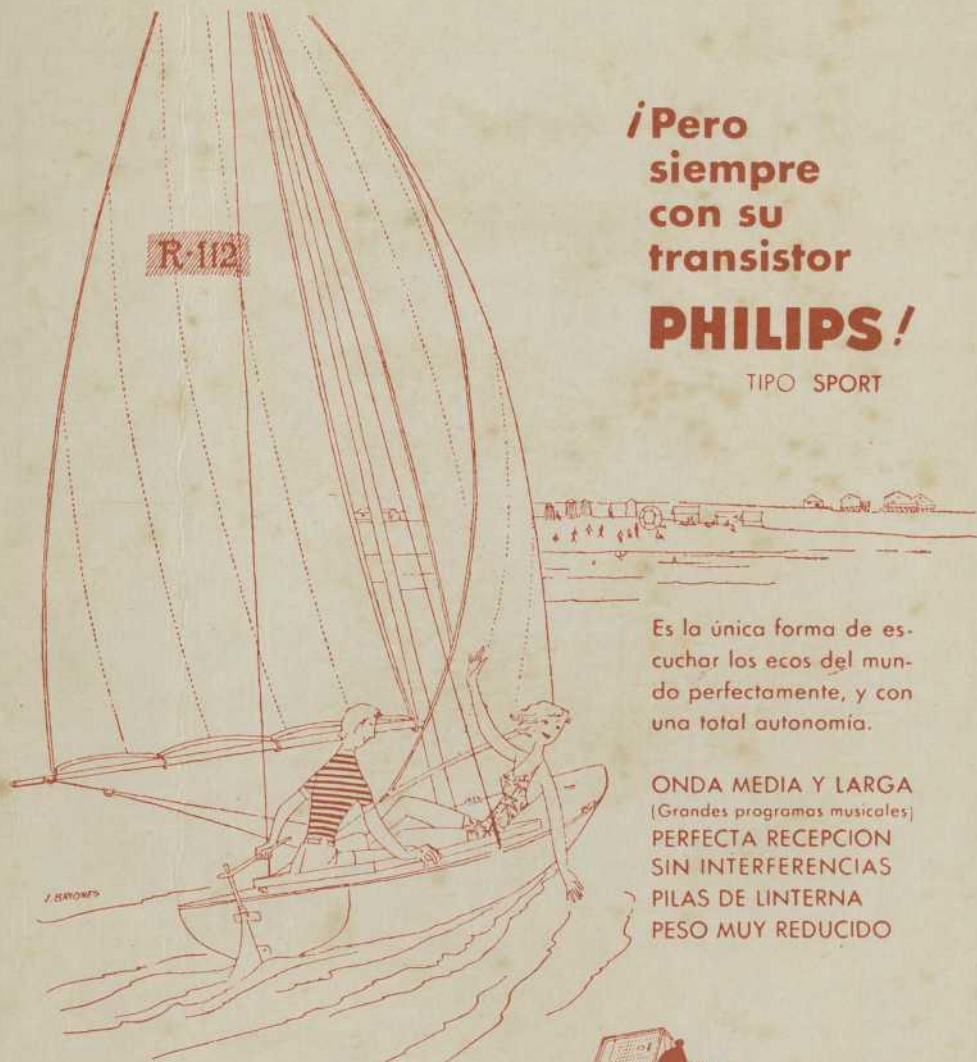
Ensanche de Begoña - Manzana 165 - Letra E - 4.º Dcha. Izda.
E. de Abaro, 2 - 4.º Izda

BILBAO

A nuestros socios y simpatizantes

Los anunciantes que figuran en nuestro programa de festejos, lejos de pretender lucrarse con lo que el anuncio representa, lo otorgan movidos por el mejor espíritu de colaboración y simpatía a nuestra Casa. Por este motivo, desde estas líneas, les damos las más expresivas gracias por su gentileza, e invitamos a nuestros socios y simpatizantes les tengan presentes al efectuar sus compras.

LA JUNTA DIRECTIVA



**¡Pero
siempre
con su
transistor
PHILIPS!**

TIPO SPORT

Es la única forma de escuchar los ecos del mundo perfectamente, y con una total autonomía.

ONDA MEDIA Y LARGA
(Grandes programas musicales)
PERFECTA RECEPCION
SIN INTERFERENCIAS
PILAS DE LINTERNA
PESO MUY REDUCIDO

VARIEDAD DE COLORES



2.592,10 PTAS.

En este precio están incluidos todos los impuestos



UNA RED MUNDIAL DE SERVICIO LO GARANTIZA

DISTRIBUIDOR: RADIO ORTEGA

Gran Vía 29

BILBAO

La Caja de Ahorros Municipal de Bilbao

**lleva a cabo, en Vizcaya, la más extensa obra
benéfico-social de carácter permanente.**



**Su acción directa y su colaboración para so-
lucionar el problema de la vivienda, alcanzan
realizaciones y sumas de gran importancia.**



**Al depositar en la Caja vuestras economías,
participáis en su labor y os hacéis benefi-
ciarios de ella.**